

NÁVOD K POUŽITÍ
ČTYŘBODOVÉ CHODÍTKO DVOUÚROVŇOVÉ
VCBP0032-2U <H4SS>
Verze MG 01.2016 / Rev. 02.2018

VITEA[®]
CARE

USER'S MANUAL
FOUR-POINT TWO-TIER WALKER
VCBP0032-2U <H4SS>
Edition MG 01.2016 / Rev. 02.2018



Obsah / Content

1. Úvod / Introduction.....	3
2. Popis produktu / Description of product	3
3. Využití / Use	4
4. Kontraindikace / Contraindications.....	4
5. Použití / Usage.....	4
6. Bezpečnostní pokyny / Safety of use.....	5
7. Každodenní údržba / Everyday use and maintenance	6
8. Technické parametry / Technical parameters	10
9. Symboly / Symbols.....	11
10. Kontakt/ Contact details	12

**PŘED POUŽITÍM PEČLIVĚ
ČTĚTE NÁVOD!**

**PLEASE READ WHOLE INSTRUCTION
CAREFULLY BEFORE USE**

1. Úvod / Introduction

Prosím, přečtěte si tento dokument před prvním použitím. Tato příručka poskytuje potřebné informace pro bezpečné používání chodítka. Správné uplatňování doporučení významně přispěje k prodloužení životnosti a estetiky výrobku. Chceme zdůraznit, že se neustále snažíme zlepšovat kvalitu našich výrobků, což může mít za následek drobné změny, které nejsou zahrnuty v manuálu.

Please read this document before first use. This manual is passed in order to provide the necessary information for the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extend the durability and aesthetics of the product. We want to emphasize that constantly we are trying to improve the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in the manual.

2. Popis produktu / Description of product



Ilustrace / Illustration 1.

1. Rukojeť
2. Nosný rám z hliníku
3. Výztuha rámu
4. Teleskopická regulace výšky
5. Aretace skládání
6. Přední výztuha rámu
7. Nohy s protiskluzovou krytkou.

1. Handle
2. The aluminum support frame
3. The reinforcing frame
4. The telescopic height adjustment
5. Submission button of a walker
6. The reinforcing frame
7. Legs finished with non-slip rubber protection.

3. Využití / Use

Chodítka je určené pro osoby se zdravotním postižením a pro osoby s poruchami pohybového ústrojí. Chodítka je ideální pro rehabilitaci a fyzioterapii (vertikalizaci, úlevu dolním končetinám).

Walking aid designed for disabled people and people locomotor disorders.

The walker is ideal for rehabilitation process and physiotherapy (verticalization, lower limb relief).

4. Kontraindikace / Contraindications

Neschopnost udržení vzpřímené pozice, úrazy a dysfunkce horních končetin, porucha koordinace a vnímání.

Contraindications to the upright position, injuries and dysfunctions of upper limbs preventing the patient from supporting themselves, impaired coordination and perception.

5. Použití / Usage

- Pomůcka je dodávána v rozloženém stavu.
- Po vyjmutí z obalu zkontrolujte, zda chodítka obsahuje všechny části podle výše uvedeného popisu (Ilustrace 1).
- Ujistěte se, že jednotlivé díly nemají žádné viditelné poškození. V případě pochybností se obraťte na prodejce.
- The product is packed in folded position.
- After unpacking the package, check if the walker contains all parts in accordance with the list of elements set out in description (Illustration 1).
- Ensure that all components have no visible damage. If any doubts, please contact the distributor.



Ilustrace/ Illustration 2.



Ilustrace/ Illustration 3.

- Pro rozložení chodítka vykleňte boční části rámu maximálně do stran dokud nedojde k zacvaknutí západkového systému (Ilustrace 3).
- Pro snadné skladování a přepravu je možné chodítka opět složit. Odjištění se provede stlačením plastového pojistného kloboučku (aretace) na přední výztuze rámu.
- In order to unfold the walker, should leaning its sides maximally outside till the moment of latching the blockade. (Illustration 3.)
- For easy storage and transport, the walker can be folded. To do that, put down the plastic submission button on the reinforcing frame.

- Následně složte boční části rámu.
- Tlačítko aretace uvolněte. Chodítko by mělo být složeno tak, jak je znázorněno na Ilustraci 2.
- Chodítko lze přemístit uchopením za boční části rámu.
- Fold both sides of the frame thereafter.
- Release submission button. Walker should be folded to position shown on the Illustration 2.
- Walker can be moved, holding by side frames.



6. Bezpečnostní pokyny / Safety of use POZOR! / WARNING!

- Před prvním použitím chodítka prostudujte návod a uschovejte jej pro budoucí potřebu.
- Chodítko je určené jako opora. Nikdy na něj nestoupejte.
- Chodítko může být používáno na rovném povrchu se sklonem menším než 5 %.
- Chodítko lze používat jen na rovném povrchu tak, aby se všechny 4 nožky dotýkaly plochy.
- Nepoužívejte chodítko na nebezpečném povrchu jako je led, mokro, mastnota či velmi hrbatý povrch – hrozí riziko pádu.
- Před každým použitím pomůcky:
 - Proveďte vizuální kontrolu všech konstrukčních prvků pomůcky,
 - Pečlivě zkontrolujte stabilitu a stav rámu.
- Nepoužívejte chodítko v případě jakýchkoliv viditelných nebo hmatatelných poškození (např. praskliny rámu). Může dojít k úrazu.
- Maximální hmotnost uživatele: 110 kg.
- Nenechávejte pomůcku v blízkosti otevřených zdrojů ohně.
- Before using the rollator, refer to this manual and keep it for future reference.
- The rollator is used only to provide rest to one user. Do not stand on it.
- The rollator should be used on even surfaces at an incline less than 5 %.
- The rollator you can use only on surfaces where all four legs touching the ground.
- Use of the product on the icy, wet, greasy, strongly gritty surfaces is unacceptable - it creates a risk of falling.
- Before each use of this product:
 - Perform visual inspection of all structural components of the product,
 - Carefully check the stability and condition of the support frame.
- Do not use the support in the event of any visible or perceptible damage (e.g. cracks in the frame). It may cause an accident.
- The rollator is designed for users with a maximum weight of 110kg.
- Do not leave the stroller close to open sources of fire.

- Upozorňujeme, že povrchová teplota dílů rámu může být zvýšena po vystavení na slunci nebo jinému zdroji tepla a hrozí tak nebezpečí popálenin. Upozorňujeme, že výrazné ochlazení kovových částí chodítka může naopak způsobit omrzliny.
- Všechny opravy smí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci. Během záruční doby mohou opravy provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci prodejce.
- Nepřekračujte maximální výšku chodítka. Pomůcka může ztratit stabilitu.
- Tlačte chodítka oběma rukama současně ve směru chůze.
- Před použitím se ujistěte, zda jsou všechny šrouby dotažené.
- Ujistěte se, že nosná vzpěra funguje správně.
- Dbejte maximální bezpečnosti v místech záhybů. Hrozí nebezpečí skřípnutí prstů.
- Be aware that the surface temperature of the frame parts may be increased after exposure to the sun or other heat source. Furthermore, with low temperatures there is a danger of overcooling metal parts of stroller. It may cause burns or frostbite parts of the body.
- All repairs must be carried out by qualified personnel. And during the warranty period only by the distributor's service.
- Do not exceed the maximum height of the handles to push, rollator will lose stability.
- Push the rollator with both hands simultaneously in the direction of travel.
- Before using, make sure that all screws are tight.
- Make sure that the Levels hinge of stretch securing before submitting rollator, work properly.
- Due to the possibility of jamming the fingers put extreme caution in the area of horizontal hinge strut, fold-out footrest and side frame hinge.

7. Každodenní údržba / Everyday use and maintenance

NASTAVENÍ VÝŠKY CHODÍTKA

- Před použitím by měla být upravena výška chodítka pomocí teleskopického nastavení délky nohou.
- Nastavení provedete stisknutím tlačítka na každé noze a v závislosti na svých potřebách nožku zasunete nebo vysunete (Ilustrace 4.)

HEIGHT ADJUSTMENT

- Before using the walker height should be adjusted by telescopically adjustable feet length.
- To do this, press the height adjustment pin on each leg, and depending on your needs reduce the height of the leg or extend the leg (Illustration 4).



Tlačítko pro nastavení výšky nohy / height adjustment pin of the leg

Ilustrace / Illustration 4.

- Délka všech nohou chodítka musí být stejná (boční části rámu musí být rovnoběžné se zemí).
- Nastavte výšku chodítka tak, aby rukojeti byly ve výšce, která vám bude poskytovat pocit pohodlí a bezpečí.

- It is important to the length of all legs was the same (side frame parts must be parallel to the ground).
- The handle should be at the height that will provide comfort and a sense of security for the user.

CHŮZE S CHODÍTKEM

- Chůzi s chodítkem provádějte zvednutím chodítka a jeho posunutím vpřed.

MOVING BY WALKER

- In order to use the walker constant function, lift it up, move forward and approach it.

PÉČE A ÚDRŽBA

- Rám čistěte vlhkým hadříkem a šetrným mycím prostředkem.
- Odstraňte všechny nečistoty z pohyblivých částí chodítka (kola, upínací šrouby, zámky).
- Pro zachování funkčních vlastností chodítka je velmi důležité, aby všechny součástky byly čisté a řádně skladované. Skladování chodítka ve vlhkých prostorech (koupelna, prádelna a tak podobně) nebo venku v kombinaci s nedostatečnou údržbou může vést k rychlé ztrátě funkčních a estetických vlastností.
- Nevystavujte chodítko extrémním podmínkám počasí (déšť, sníh, ostré slunce) některé části mohou změnit barvu.

CARE AND MAINTENANCE

- Clean the frame with a damp cloth, clean the seat with damp cloth with mild detergent.
- Remove all soiling from the movable components of the support (wheels, clamping screws, locks).
- In order to maintain the walker's parameters, it is very important to keep all elements clean and stored properly. Storing the walker in damp places (baths, laundry rooms, etc.) or outdoors, combined with lack of hygiene will quickly degrade the performance and aesthetic of the wheelchair.
- Do not expose the wheelchair on to extreme weather conditions (rain, snow very strong sun), because certain parts can change color.

Zakázáno použít:

- rozpouštědla,
- WC čističe,
- ostré kartáče a tvrdé předměty,
- čističe s obsahem chlóru,
- žíravé čističe.

Nepoužívejte k čištění tlak vody nebo páru!

You must not use:

- solvents,
- toilet detergents,
- sharp brushes and hard objects,
- detergents that contain chlorine,
- corrosive detergents,

Do not clean the rollator with pressure or steam aggregates!

TECHNICKÝ PŘEHLED

- Kontrola by měla být prováděna pravidelně a tomu by mělo předcházet důkladné vyčištění chodítka (tak, aby se odhalilo případné skryté poškození).

TECHNICAL REVIEW

- The review should be carried out regularly, it should be preceded by thorough cleaning the rollator (so as to reveal any hidden damage).

Četnost	Předmět kontroly	Komentář
Před prvním použitím	Zkontrolujte technický stav a všechny díly v balení.	Zkontrolujte, zda nějaký díl není viditelně poničený.
Každé dva týdny	Upevňovací šrouby a matice a jejich správné utažení.	Ujistěte se, že všechny šrouby a matice jsou dotaženy.
Každé dva měsíce	Čištění a základní údržba.	V případě mechanického poškození ihned kontaktujte prodejce.

Frequency	Object of control	Comments
Before first installation	Checking the technical condition and all the elements within the packaging.	Check if any elements have any visible mechanical damage.
Every two weeks	Screw and nut control regarding their correct fixing.	Make sure if all the screws and top are fixed tightly.
Every two months	Cleanliness and general condition.	In case of mechanical damage contact the producer immediately.

Oprava

- V případě potřeby opravy kontaktujte prodejce.

Klientský servis

- V případě jakýchkoli dotazů či potřeby pomoci kontaktujte prodejce.




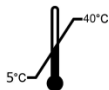



Repair

- In case of reparation, please contact the distributor.

















Customer service













- If you have any questions or need help, contact the distributor.


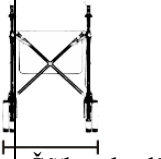

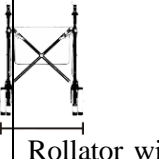
8. Technické parametry / Technical parameters

Maximální hmotnost uživatele	110 kg 	Permitted user weight
Životnost	5 let od data nákupu / 5 years since purchase date	Usage period:
Výška chodítka	815 - 915 mm	Rollator height
Počet stupňů nastavení	5	Number of adjustment degrees
Celková šířka chodítka	620 mm 	Rollator externa width
Hmotnost chodítka	2,5 kg	Rollator weight
Maximální bezpečný sklon		Maximum safe slope
Materiál	Hliník, polyuretan, guma / aluminium, polyurethane, rubber	Material
Rozsah teplot pro skladování a používání		Temperature of storage and use
Popis prostředí, ve kterém je možné produkt používat		Description of the environment in which the product will be used
Rozsah vlhkosti pro skladování a používání	Od 30% do 70% from 30% to 70%	The humidity for the storage and use
	Uvedeno na produktu / printed on the product	


9. Symbols / Symbols

			
Potvrzení shody s normami EU	Chraňte před vlhkostí!	Confirmation of compliance with EU standards	Protect from humidity!
			
Výrobce	Chraňte před přímým slunečním zářením.	Manufacturer	Protect from sunlight
			
Datum výroby	Maximální hmotnost uživatele	Date of production	Permitted weight user
			
Čtěte pozorně návod k použití	Možnost použití v interiéru i exteriéru	Read the user's manual	Use inside and outside buildings

			
Upozornění	Produkt je možné převážet autem	Warning	The product is intended to transport by car
			
Katalogové číslo	Produkt je možné převážet letadlem	Catalog number	The product is intended to the transport by plane
			
Sériové číslo	Možnost skřípnutí prstů	Serial number	The possibility of fingers jamming.

 <p>Produkt není určen jako sedadlo pro přesun v motorovém vozidle.</p>	 <p>Šířka chodítka</p>	 <p>The product is not designed for use as a seat to transport in a motor vehicle.</p>	 <p>Rollator width</p>
--	---	--	---

10. Kontakt / Contact details


 mdh sp. z o.o.
 ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24
 90-349 Łódź, Polska
 tel. +48 42 674 83 84
www.mdh.pl

DISTRIBUCE A SERVIS / DISTRIBUTION AND SERVIS

MEYRA ČR s. r. o.
 Hrusická 2538/5
 141 00 Praha 4
 tel.: +420 272 761 102
www.meyra.cz